

Tipografia: Braşov, piaţa mare Nr. 22  
Bucisori nofrante nu se pri-  
Bucisori. Manuscripte nu se re-  
zimită!

Birourile de administraţie:  
Braşov, piaţa mare Nr. 22

Inserate mai primesc în Viena  
Societate Moise Hasenlein & Tolger  
(Societate), Servis Schalk, Alois  
Hornig, M. Duka, A. Oppold, J. Don-  
schlag; în Budapesta: A. V. Gold-  
berger Anton Meas Eckstein Bernat;  
în Frankfurt: G. L. Damb; în Ham-  
burg: A. Steiner.

Fotul inserţiunilor: o ceria  
garmondă pe o colónă 8 or.  
si 50 or. imbra pentru o pu-  
blicare. Publicări mai dese  
după tarifă si învoială.

Reclame pe pagina III-a o  
sora 10 or. v. a. s. s. 80 banl.

# GAZETA TRANSILVÂNIEI

ANULU LIV.

„Gazeta“ este în stă-cara q  
Abonamente pentru Austro-Unga-  
ri Pe unu an 12 fl., pe s. lun  
6 fl., Pe trei luni 3 fl.  
Pentru România si strălinate:  
Pe unu an 40 franco, pe s. lun  
luni 20 franco, pe trei luni  
10 franco.

Se primumă la t. ote oficiole  
postale din intru si din atară  
si la dd. collector.

Abonamentul pentru Braşov:  
la administraţie, piaţa mare  
Nr. 22, etagiul I.: pe unu an  
10 fl., pe s. lun 5 fl., pe trei  
luni 2 fl. 50 or. Cu dusul în  
casă: Pe unu an 12 fl., pe  
s. lun 6 fl., pe trei luni 3 fl.  
Unu esemplar 5 or. v. a. s. s.  
15 banl.

Atată abonamentele ootă si  
inserţiunile suntă a se plăti  
înainte.

Nr. 267.

Braşov, Luni, Marţi, 3 (15) Decemvre.

1891

Braşov, 2 Decemvre st. v.  
Lucru mare! In pressa oposi-  
ţională maghiară s'a ivit un  
nou Mesia, care eră a descinsu  
din Budapesta la Cluşiu pentru  
ca să prepare tărémul mântu-  
irei Ungurilor ardeleni.

Acestu făcătoru de minuni  
este altul, decâtu contele Ap-  
ponyi, şeful partidei „moderate“  
său „naţionale“, cum se nume-  
sc ea ađi. Elu a venit acum  
pentru a doua-ora în Ardealu,  
cu scopul ca să predice Maghi-  
arilor ardeleni calea mântu-  
irei, să-i abată de pe drumul  
greşitu, de-a mai merge cu  
guvernul, si să-i facă să-şi  
intăroacă speranţele asupra  
lui, căci elu este Anti Christu  
Maghiarilor ardeleni si lui  
i s'a încredinţat chiamarea  
providenţială, de a-i mântui  
de primejdia, ce-i ameninţă  
din partea naţionalităţilor  
protegiate de guvern.

Din incidentul acestei vizite,  
tote foile opoziţionale ungure-  
sc se ocupă de sörtea Ardealului.  
Tote durdue si trăsnescu  
asupra lui Szapary si a anteces-  
orilor săi, din causă că dela  
uniă încóce, a-decă în timpu  
de două-deci si cincă de ani,  
n'au fostu în stare să striv-  
escă pe Romăni si pe Saşii  
din Ardealu, ci i-au ocrotit  
mereu în spinarea Maghiarilor,  
în-cărcându-i cu privilegiu si  
protecţie.

Acum însă s'a ivit si pentru  
Maghiarii ardeleni adevăratu  
Mesia, pe care, ce-i ce-lu voru  
urma, mântui-se voru. Elu cu  
sabiă de focu va culca la păm-  
entă pe vrăjmaşii Maghiarilor  
ardeleni si-i va duce pe aceştia  
la limanul mântu-  
irei. Să sprijinim decă pe  
contele Apponyi, căci elu este  
Mesia Maghiarilor-ardeleni!

Acesta este tonulu, în care  
se exprimă foile opoziţionale  
unguresc de tote nuanţele.  
Ele găsesc, că tractarea  
guvernelor de până acum  
faţă cu naţionalităţile, si  
mai alesu faţă cu Romăni si  
cu Saşii din Ardealu, a fostu  
peste

măsură blândă si laşă. Tre-  
buie să vină decă la putere  
un guvern energetic, precum  
promite a fi guvernul lui  
Apponyi, care ca printr'o  
minune să dăcă naţionalită-  
ţilor: faceţi-vă Maghiari, si  
s'au făcutu!

Faţă cu aceste explozii ale  
şovinismului si netoleranţei  
naţionale unguresc, noi ne  
aducem aminte de proverbul  
Romănilui, care dăcă, că  
Dumnezeu, când vră să  
bată pe cineva, mai întău  
i ia mintea. Cam pe calea  
acesta au apucat'o si şovin-  
işti aceştia. Ei nu se mulţă-  
nescu cu supremaţia absolută,  
ce o au asupra naţionalită-  
ţilor; nu li suntă de ajunsu  
favorurile nenumerate, ce li-  
se dau din partea guvernului  
pe tote terenle în socotela  
popórelor nemaghiare; ei  
nu-să mulţumit cu atata, că  
din dările grele aruncate  
pe spinarea popórelor nemaghi-  
are se ridică si susţinu mul-  
time de şcole si aşedămintele  
esclusiv pentru poporul maghiar  
si pentru cultura maghiară,  
în timpu ce naţionalităţilor  
numai li-se ia, der nu li-se  
dă nimic; în fine nu le este  
şovinistilor destul, că limba  
noastră este totalu eliminată  
si huiduită pe tote terenle  
vieţii publice, er din func-  
ţiunile de stat si administra-  
tive amu fostu daţi atară si  
înlocuiţi pretutindenea cu  
individi din sémintia lor, ori  
cu nisce miserabili renegaţi,  
carl faţă cu poporul nemaghiar  
nu cunoscă chiamare mai  
patriotică, decâtu a-lu denun-  
ţare si prigonă fără crutare,  
si pe carl cu tote acestea  
suntemu condamnat a-i sus-  
ţine si îmbogăţi din munca  
si sudórea noastră: — Cu  
tote acestea tiranii noştri  
vedem, că nu suntă mulţumit,  
ci fără ruşine de ómeni  
işl ridică glasul în publicu,  
pretindend susu si tare un  
guvern, care să ne despóia  
de tote ale noastre si la  
fine să ne stingă într'o  
lingură de apă.

Der nu va fi! Tirănia si-a  
ajunsu

culmea sa si de-ar veni la  
putere un guvern ori câtu  
de barbaru, mai departe  
faţă cu noi nu va pute  
merge!

## CRONICA POLITICĂ.

— 2 (14) Decem.

— În Reichstagul germanu  
continuă discuţia asupra  
convenţiilor comerciale.  
D-nii Marschall, secretar  
de Statu, si d. de Caprivi  
au vorbitu într'una din  
şedinţele trecute. Marschall  
a dăsit, că decă si conven-  
ţiile încheiate ar pute  
fi numite liber-schimbiste,  
elu nu mai scie de unde  
ar începe protecţionismul;  
în Germania sistemul  
protecţionist va fi moderat  
său nu va fi, guvernul  
va face totu ce va pute  
pentru agricultură.  
Cancelarul Caprivi a dăsit,  
că cestiunea argintului  
este pendinte de vr'o 20  
de ani; condiţiunile în  
carl se află Engli-  
tera si America nu suntă  
de natură a încun-  
jura pe aceia carl ar  
dori să reia cestiunea.  
Însăşi cestiunea bimetal-  
ismului constituie un  
mijloc de agitaţie; se  
dau publicului soiri  
fără a se cunósce  
esenţa lor. Răsboiul  
vama cu Austria  
dise Caprivi era apro-  
piat; şansele Germaniei  
ar fi fostu mai puţin  
favorabile, căci Austro-  
Ungaria póte uşor  
să opréscă intrarea  
mărfurilor germane,  
pe când Germania nu  
se póte lipsi de cerealele  
austriace. — La  
Bruxelles ministrul  
afacerilor străine a  
depusu Vînera trecută  
pe biroul Camerei  
tratarele de comer-  
ciu cu Germania si  
Austro-Ungaria. —  
În acelaşi timp se  
vestesce probabilitatea  
intrării unui nou  
aliat în liga vama.  
„Neue Fr. Presse“  
e informată din Madrid,  
că negocierile între  
Spania, Germania si  
Austro-Ungaria pentru  
intrarea celei dintăin  
în liga vama suntă  
apropiate; ele suntă  
deja admise în prin-  
cipiu. — De interesu  
e, ce dăcă diarele  
rusesc despre noua  
ligă vama. O depeşă  
din Petersburg  
spune, că principalele  
diare arată nemul-  
ţămirea lor pentru  
tractatele de comer-  
ciu ale Germaniei si  
Austriei; ele insistă  
asupra nevoii unei  
înţelegeri mai intime  
între puterile, carl  
nu facu parte din  
liga vama. „Novoie  
Vremia“ crede, că  
Germania si-a asigurat  
pre-

ponderanţa economică în  
centrul Europei; Rusia  
si Francia dăcă numita  
foia trebuie să se înar-  
meze în contra  
acestei condiţiuni  
vama. „Novosti“  
de-clară, că un  
tractat de comer-  
ciu între Rusia  
si Francia a devenit,  
în acestu  
momentu, absolut  
necesaru.

— Faţă cu înarmările  
rusesc, lui „Daily  
News“ i-se anunţă  
din Odessa, că cele  
4 regimente din  
garnisóna de acolo  
au primitu ordin  
să plece numai  
decātu spre grani-  
ţa sud-vestică a  
Rusiei. Regimentele  
acestea vor face  
parte din acelu  
corp de armată,  
care se va forma  
din diferitele  
garnisóne staţio-  
nate la meşă-  
şi a imperiului  
si care va trebui  
să plece peste  
câteva zile pentru  
a întări frontiera  
dinspre apus  
a Rusiei. Plecarea  
celor patru  
regimente a fost  
făcută după un  
ordin atatu de  
grabnic, încātu  
ofiţerii au fost  
chiamat noptea  
din teatre si  
cafenele în  
casarme, unde  
au primitu  
numai decātu  
porunca de  
plecare. Diarul  
respectiv dăcă,  
în Odessa e  
răspândită  
scirea sensa-  
ţională, că  
Germania si  
Austro-Ungaria  
ar voi să atace  
pe Rusia, si de  
aceea guvernul  
militar rusesc  
face totu  
posibilu să-şi  
intărească  
frontiera de  
ocătră apus.

— „Fremdenblatt“  
află, că ar-  
chiducele Leopold  
Ferdinand ofi-  
ţer de marină  
ataşat la  
escadra Mediter-  
anei a trecut  
într'adeveru  
prin Constanti-  
nopolu întor-  
cenduse în  
Viena, unde  
a fostu ca să  
asiste la  
căsătorie  
surorii sale,  
der că nu a  
făcutu nici o  
vizită si încă  
mai puţin  
s'a ocupat de  
combinaţiunile  
politice ce  
i se atribue.  
Tineretea  
archiducelui  
trebuia să  
escludă ori  
ce idei de  
misiune  
politică.

— Corespondentul  
din Berlinu  
altu diarului  
„Standard“  
anunţă, că  
regina Victoria  
a fostu  
invitată să  
asiste la  
nunta de  
auru a  
regelui si  
reginei  
Danemarcei,  
care se va  
celebra la  
24 Mai  
viitoru,  
când e  
şi ziua  
nascerei  
Majestăţii  
Sale  
bitranice.  
Împăratul  
Wilhelm  
Tarul si  
Tarina,  
prinţulu  
si prinsesa  
de Gales  
au răspuns  
deja la  
invitaţiunile  
suveranilor  
danezi.

— O telegramă  
din Belgrad  
anunţă, că  
pressa  
oposiţională  
sărbéscă  
continuu

## FOILETONUL „GAZ. TRANS.“

### Apa curge, petrele rămănu.

Cetindă interpelarea  
baronului Nopcsa, din  
delegaţiuni, si răspun-  
sul baronului Bauer,  
ministru de resboiu,  
imă veni aminte vorba  
Romănilui: Nimicu nou  
sub sóre. Es ist alles  
schon da gewesen.

Baronul Nopcsa  
pretinde, că institutul  
geograficu s'ă introduce  
în loc de numirile  
„valahe“ ale mun-  
ţilor, piscurilor, văilor  
etc., numiri maghiare;  
er br. Bauer consimte  
si promite. Se vede,  
că domnialor au uitat  
păţăniile Maghiarilor  
cu Nemţii germanisator,  
— husarii lui Bach —  
carl la anul 1850 au  
vrut să germaniseze  
Ungaria si Ardealul.  
Să ridicăm niţelu  
vélulu si să ne  
amintim trecutul.

Răscóla Maghiarilor  
fă înecată în sânge,  
er Nemţii austriaci,  
mare parte aventurier  
adunaţi din tote

provinciile si din tote  
clasele societăţii, au  
năpăstuitu asupra  
acestoru teri, ca să  
ne civiliseze, în  
fapt însă, ca să ne  
germaniseze.

S'au apucat decă  
numai decātu de  
lucru. Pe acelu  
timpu cu trenul se  
putea comunica  
pe calea ferată,  
din Pesta  
numai până în  
Solnocu. Numirile  
maghiare nu le  
plăceau Nemţilor  
si de aceea ei au  
propus să se  
schimbe numirile  
unguresc pe  
nemtesce  
astfelu:

Allomás: Kardszagujszállás=  
Station: Schwertgestankneuesquartir.

Allomás: Fúzesgyarmat=  
Station: Zahl-Colonie.

Allomás: Fúzesvár=  
Station: Zahl und warte.

Allomás: Hajduböszörmény=  
Station: Hajduken wüthender  
Armenier, etc.

În asemenea  
modu au germa-  
nisat numele  
satelor.

Pe acelu timpu  
se afla în  
Erszentkirály unu  
Unterbezirks-Comi-

săr, cu numele  
Zerowits, o  
lăpădătură din  
Galiţia, orbu de  
unu ochiu. Acestu  
individu s'a  
pusu pe lucru;  
în totă  
săptămăna  
aduna în  
biroulu  
său pe  
judii  
comunali,  
cărora le  
ţinea  
prelegeri,  
cum  
trebuie  
pe  
viitoru  
să-şi  
numescă  
satulu.

Comuna Farkasorra  
a botezat'o,  
Wolfsschnalze;  
Ökörító-Ochsensee  
etc. Bietulu  
jude din  
Farkasorra  
unū an  
întregu  
n'a  
fostu  
în  
stare  
să  
înveţe  
a  
pronunţa  
numele  
satului  
său,  
de  
nou  
botezat:  
Wolfsschnalze.

„Ti! De l'ar  
fi  
măncat  
corbi  
impuţit,  
spurcăciune  
de om,  
cum  
să  
ne  
batjocurescă  
satulu  
nostru“,  
dăceau  
bieţii  
ţerani.

Unu  
altu  
comisariu,  
cu  
ocasiunea  
cele  
dintău  
numărări  
a  
poporaţiunii,  
în  
anul  
1850,  
etă  
cum  
a  
purcesu:

— Cum te  
chiamă?

— Mă  
chiamă  
Beregszói  
Be-

regszegi János;  
sunt nobil  
din moşi  
si strămoşi,  
mă rog  
să  
însemnă  
acesta.

— Wie  
heißt er?

— Beregszói  
Beregszegi  
János,  
răspunse  
scriitorulu,  
care  
purta  
registru.

— Das ist  
mir zu  
lang,  
das kann  
ich nicht  
aussprechen.  
Schreibe  
Sie  
Ihn: Szabó  
János.

— Aber ich  
bitte Herr  
Comisar,  
der Herr  
heißt  
Beregszói  
Beregszegi  
János.

— Das  
schadet  
ihm  
gar  
nichts;  
schreiben  
Sie  
ihn  
nur:  
Szabó  
János.

Mulţimea  
înjura,  
er  
cei  
ce  
prevedu  
o  
mulţime  
de  
esperimentări  
atatu  
de  
periculoşe  
si  
ridicule,  
se  
mângăiau  
cu  
cuvintele  
poetului  
maghiar:  
„A  
zsoldos  
ezrek  
szablyáin,  
győzni  
fog  
a  
kor  
szelleme.“

Cum!  
se  
póte,  
ca  
Maghiarii  
din  
tote  
aceste  
să  
nu  
fi  
înveţat  
nimicu?  
Tristă,  
fórtă  
tristă!

Părerea  
generală,  
că  
d-lu  
mi



a se ocupa încă cu esposul lui Kalnoky, și mai ales cu declarația lui privitoare la Bosnia și Herțegovina. Pressa guvernamentală primesce cu linisec declarația, că Austro-Ungaria ține neatinsă independența statelor din Balcani și că n'are de gând să meargă până la Salonic; foile opoziționale însă primesc această declarație cu îndoielă și atrag atențiunea Sârbiei la aceea, că ea are de lucru cu diplomația austriacă, care niciodată n'a grăit adevărul. „Male Novine“ atacă direct pe Kalnoky și pe Kallay, că contradic în toate declarațiilor lui Andrassy și ale lui Haymerle. Politica acesta, dice organul sârbesc, nu este nici deschisă, nici sinceră, ci în două fețe. Sârbia însă niciodată nu va renunța la Bosnia și Herțegovina, ăr cetățile-de-pace ridicte în mod măs-trit de Kallay se vor dărma mai curând, ori mai târziu.

### Esposul contelui Kalnoky și Sârbia.

Scim, că contele Kalnoky în exposeul său din delegațiunii s'a pronunțat și în cestiunea ocupării Bosniei și Herțegovinei. Diarul „Odjek“ organul autorizat al guvernului sârbesc, publică din nou un articol în care pune în contradicere espunerile contelui Kalnoky, cu tractatele europene. „Odjek“ dice:

„Contele Kalnoky n'a avut drept să exprime îngrijirea sa, că poporul sârbesc va veni în conflict cu tractatele europene. Nici un fapt nu există, care să dea ansă la o îngrijire. Guvernul actual al Sârbiei, care la diferite alegeri a câștigat încrederea națiunii, e o garanție suficientă pentru o atitudine leală față de străinătate. Fără să intrăm în raporturile parlamentare ale Austro-Ungariei, trebuie să dicem, că guvernul nostru față de majoritatea aproape unanimă din parlament, trebuie să-i servescă contelui Kalnoky ca o garanție suficientă, că națiunea va călca pe o cale leală, ca și până acum. Dacă cei din Viena arată veleitățile unei Serbii mari, atunci noi răspundem: și în Austro-Ungaria sunt veleități. Nu scie contele Kalnoky nimio despre vocile, cari în contradicere cu tractatele, cer anexarea Bosniei și a Herțegovinei? Nu scie densul, că un ministru austriac a anunțat pătrunderea până la Salonic? Nu-i e cunoscută broșura inspirată de colegul său, ministru de război, în care se polemizează vehement în contra Rusiei, deoarece acesta nu vrea să intre în pertractări cu Austro-Ungaria în privința împărțirii Peninsulei-balcanice.“ Diarul „Odjek“ polemizând apoi cu contele Kalnoky, dice între altele următoarele:

„Afirmățiunea contelui Kalnoky, că

Austro-Ungaria a fost constrânsă, ca să atragă în sfera puterii sale Bosnia și Herțegovina, ca țară dela granița sud-vestică, nu consună de loc cu tratatul dela Berlin. Din rezoluțiunile și desbaterile congresului dela Berlin ese lămurit, că Austro-Ungaria a primit mandatul de ocupare spre scopul acela, ca să repatrieze pe fugiții din Bosnia și Herțegovina, și să resolve cestiunea agrară.“

Diarul „Odjek“ contestând apoi dreptul Austro-Ungariei de a ține și mai departe aceste provincii, dice următoarele:

„Titlul de drept, pentru ocupațiunea austriacă a Bosniei și Herțegovinei, numai acela pte fi, care se bazează pe decisiunile și motivele tractatului dela Berlin și care a fost sancționat de votul Europei. Austro-Ungaria stă așadar în Bosnia și Herțegovina nu pentru aceea, fiindcă are lipsă de o țară mărginașă, nu pentru aceea fiindcă voiesce să iasă din limitele teoriei de putere, ci stă acolo numai și numai pentru scopul pacificățiunii, spre scopul, care reiese de sine din interesele acestor țări, cari au un caracter transitor și care cu timpul se pot împlini.“

După aceea încheie numitul diaru cu următorul pasagiu:

„Noi stăm corect pe baza tractatelor europene. Deși aceste tratate au fost create fără noi și în multe puncte în contra noastră, suntem firmi decisi, ca să le respectăm cu fidelitate și să așteptăm plin de încredere la dreptatea Europei. Noi acceptăm punctul de mănecare al dreptului de tractate europene fără nici o țermurire: noi cerem numai, că acesta să fie susținut față de ori cine și de fră-care.“

### „Sărbătore națională“.

Amintim la alt loc al foii noastre despre venirea contelui Apponyi în cuibul șovinismului unguresc din Ardel. Tote foile opoziționale aduc poelone „marelui“ bărbat al „națiunii“. Dintre tote însă „Erdelyi Hirado“ scrie sub titlu de mai sus un articol, din care estragem pentru cetitorii noștri următoarele, ca probă de fanatism personal și de beția șovinistă ungurescă. Etă ce dice fișuca apponyistă din Clușiu:

„... Națiunea a urit rolul de slugă, ce l'a avut până acuma; voiesce în fine să se ridice și să pretindă cu glas mare a i se reda drepturile naționale jăfuite.“

„Voim să fim națiune ăr nu naționalitate. De present Ungaria este în monarhia o provincie, ăr nu o țară tovarășă independentă. Pactul dela 1867

s'a falsificat cu desăvârșire; trebuie deci să-l rehabilităm ărăși în adevăratatea lui față cu Viena.“

„Am comite o tradare în potriua naturii și în potriua Dumnezeului nostru național; care în trecut a susținut pentru noi viitorul, dacă fi acestei patri ar privi și mai departe cu lașitate și dosire, eluderea noastră din condiția noastră de stat.“

„Apponyi s'a pus în fruntea curentului național, în persoana lui s'a concentrat „patria maghiară“!... zadar nică e ori ce ironisare, ori ce supțiune din partea partidei austro-ungare, căci a opri pe acest bărbat în acțiunea lui e imposibil. Pe Apponyi i-l urmăz națiunea, ăr pe cei puțin credincioși îi împinge la o parte... Cu elă trăim și murim!“

Suntem curioși a sci, că roși-va, ori nu d-l Apponyi, citind acest egiu grandios, ce-i face codița sa patriotică din Ardel?

### SCRILE ȚILEI.

— 2 (14) Decemvre.

Cestiunea română. „Naționalul“ spune, că ilustrul profesor universitar din Roma, d-l Roberto Fava, va scote în curând o lucrare etnografică de mare importanță. Această lucrare va trata luptele grele ale naționalităților din Austro-Ungaria contra supremației maghiare. D-l Roberto Fava va face un loc larg „cestiunii române“, o va discuta din tote punctele de vedere; va trata despre întreaga mișcare națională pornită acum un an în regatul României în favoarea Românilor subjugăți. D-l Fava adresază o scrisoare plină de simțeminte nobile pentru poporul românesc, cerând și scrisorile de aderință ale studenților Italiani. Biroul „Ligei“ ia pus la dispozițiune tote aceste scrisori, pe cari le va publica în studiul său. Scrisoarea d-lui Fava se va publica în curând. Amintim, că d. Fava e un entusiast apostol al naționalităților subjugate, și în diarele sale „Epoca“ și „Presente“ apăra cauza lor și combate tirania.

„Liga pentru unitatea culturală a Românilor“. Cetim în „Naționalul“: Cercul radical „Carlo Cattaneo“ al studenților din Milano a trimis o scrisoare de încurajare „Ligei“, după ce adunarea generală pusese în desbatere procesul dintre noi și Maghiari. Această scrisoare a fost împărțită și studenților maghiari din Budapesta, precum și altor asociațiuni, cu cari densii stau în corespondență. — Biroul „Ligei“ e informat din Berlin, că partidul național german, a ales o comisiune însărcinată de a face un apel către șefii naționalităților din Austro-Ungaria pentru

alcătuirea unui program comun de luptă contra turbării șovinismului maghiar.

Impăratul Germaniei la Bucuresci. Am anunțat deja că împăratul Wilhelm va veni la Bucuresci. Acum în cercurile politice din Bucuresci se dă asigură scirea, că împăratul Wilhelm va veni de sigur în luna lui Martie, la Bucuresci.

Apel. Toți acei P. T. Domni, cari au binevoit a primi liste de subscripții benevole pentru tipărirea replicei junimei academice române din Austro-Ungaria sunt rugăți a-le retrimite în timpul cel mai scurt posibil, ultimul termină espirat fiind la 30 Noemvre n. a. o. — Viena-Gratz, 11 Decemvre n. 1891. Pentru comitetul esecutiv. G. Candrea.

Kossuth despre alegerile viitoare. Intr'o scrisoare, ce-a adresat o țilele trecute, Kossuth deputatului Lukats Gyula se exprimă în modul următor față cu viitoarele alegeri:

M'ăși bucura, dacă poporul maghiar ar desfășura o astfel de activitate energetică, încât partida D-vostă (cea independentă — Red.) să ajungă la majoritate în dietă prin alegerile viitoare; m'ăși bucura, pentru că atunci s'ar adeveri, că așa numita constituțiune a Ungariei, este o mare minciună și vârlul orbitor ar cadă de pe ochii poporului maghiar...

Pentru bolnavii de tifus. Fiindcă la Brașov grasază în dimensiuni mari tifusul, căpitanatul orașenescu atrage atențiunea proprietarilor, cari au servitorii bolnavi de tifus, ca pe aceștia să nu-i trimită acasă, căci prin această ușor s'ar pute propaga boala în diferite comune, ci să-i îngrijescă înșiși, sau să-i trimită în spital, după cum se prevede în § 32 ală legi pentru servitorii.

Concertul al d-lui Musicescu în Oradea-mare. Cetim în „Familia“, că corul mitropoliei din Iași de sub conducerea d-lui Musicescu, reîntorcându-se din Paris dela sfințirea capelei române de acolo, se va opri și în Oradea-mare, ca să dea acolo un concert.

Corpurile de armată desființate. Organul militar „Reichswehr“ din Viena spune, că administrația austro-ungară va suprima actuala împărțire în corpuri de armată și va înlocui această organizațiune prin cinci grupuri de arme a căror reședință va fi la Viena, Praga, Lemberg, și Serajevo. Această reformă ar înlesni comanda în timp de război și ar permite realizarea unei economii de 600,000 florini.

nistru de război, br. Bauer, a dovedit o mare slăbiciune, când a făcut Maghiarilor astfel de concesiuni, e din tote punctele de vedere justificată.

Armata mai bravă, ca armata noastră, rară găsești, cu tote acestea în epoca mai nouă a suferit multe înfrângerii. Francesii ne-au învins pentru că planul de bătăie se făcea și trimitea din Viena și era nestrămutabil. Bărbați cu cap și inimă, cu talent și curagiu, precum era între alții și baronul Ursu, erau împedeți prin acel plan în acțiunile lor. Prusienii ne-au învins, pentru că nu i-am vădit de „negură.“ Alții dicu: Es fälte uns an Hinterlader, und — sonst noch was, und sonst noch was.

Acum să ne închipuim, că de exemplu Muscalii atacă Ardealul; densii vor înainta nu numai pe drumul țerei, ci pe tote potecile, căci în ziua de astăzi,

pe unde trece ciobanul cu tote oile și cu caprele, trece și armata. Regimentele noastre cu colonelii lor în frunte, înaintază, după un plan statorit, ca să le țină drumul pe la tote punctele.

Pe timpul, când venam eu la urși cu Excelența Sa d-lu ministru de război, br. Bauer, în munții Făgărașului și în munții Tîbinului, numirile erau așa, precum fuseseră de două mii de ani, — adevă românesci; până va isbucni războiul, acele numiri se vor schimba în „limba statului“, și anume: în loc de Poiana-Nemțului, va sta pe mapă: Nemettere; în loc de Clăbucet: Bucsy; în loc de Racovicean: Rákoczy; în loc de Buleasa: Bulasszony; în loc de Negoiu: Tökoly, etc.

Colonelii își iau cu sine câte un călăuz dela sate, vre-un vênător, căci aceștia cunosc mai bine munții; apoi ajungându în munți vor scote harta și vor

dice călăuzului:

— Ai să mă duci la Nemettere.

— N'am auzit de numele acesta.

— Pe mine să mă conduci în muntele Rákoczy.

— N'am pomenit astfel de nume.

— Dér muntele Bulasszony?

— Apoi bulendre de aceste pe aici tocmai nu sunt.

— Acest munte e în vecinătatea muntelui Bucsy.

— Pe aici buci nu sunt; D-vostă trebuie să atîrăcită, aceste munți vor fi în Săcuime.

— Auđi, omule! nu vorbi nimicuri, acești munți sunt aici pe hotarul vostru; așa stă pe hartă.

— Hm! în carte erau și racii Țiganului, dér aievea ca'n palmă.

Roma deliberante, Saguntum perit!

Nu de frica maghiarisării le dicu acustea, de aceea nici că-mi pasă; s'au încercat Maghiarii de

o jumătate de secol mai de multe ori să maghiarizeze numele „Detunata“; i-au dat prin diare fel de fel de nume; a rămas însă și va rămâne în vecii vecilor „Detunata.“

Dér e de temut, că dintr'o astfel de prostia va urma o catastrofă pentru armată, ăr acesta de dragul șovinismului nu este iertat să se întemple.

Dău nu sciu, care e mai mare nebuniă, aceea a Francesilor, cari la an. 1790 nu s'au mulțumit, că au șters privilegii și nobilitatea, ci au șters totodată și numele tuturor Francesilor, dând fiesce-căruia, în locul numelui un număr, începând dela numărul 1, până la numărul 34 de milioane, căci locitorii erau în Francia, — sau e mai mare nebunia acelora, cari vreu să facă Maghiari din 15 milioane de locitorii în aceste țeri și pe aceste căi. Deosebirea între aceste ne-



Din fondul religionar al Bucovinei s'a dată comunității sârbesce din Viena un ajutor de 3000 fl. pentru înființarea unei biserici sârbesce. La acesta observă „Gazeta Bucovinei“, că atunci când e vorba de adaptarea caselor de pe lângă mănăstirea din Suceava și pentru multe alte treburi ale Românilor din Bucovina, cum sunt bunăvoința înființarea unei școli de fete superioare în Cernăuți, înălțarea claselor paralele române la gimnaziul din Suceava și altele și altele, acest fond „nu dispune de mijloc“, dăr din acesta avere rămasă dela strămoșii noștri se pot înouămintă mii de florini pentru treburi străine și instituții, cari nu stau nici într'o legătură cu fondul religionar gr. or. din Bucovina.

**Disolvarea Camerelor.** Circulă svoulă, că guvernul are de gând să disorve camerele în Ianuarie viitoră pentru ca alegerile să se începă în Martie.

**Apponyi în Clușiu.** Amintit deja, că corifeul partidei „naționale“, contele Albert Apponyi va merge la Clușiu unde împreună cu aderenții săi va avea o conferință. Apponyi a și sosit Sâmbăta trecută seară. La gară a fost întâmpinat de un „mare“ public, fiind de față și tineri universitari maghiari. L'a salutată de bună venire *Groisz Gustav*, dîcîndu, că în el privește *sorele răstărită în noaptea vieții constituționale*. Apponyi mulțumind de buna primire dîse, că în Ardeal e puternic spiritul național (maghiar) și a venit ca să se însuflețească de acesta și să-l espereze în Clușiu. — Pe ieri, Duminecă, i-au fost proiectată, banchetă, retragere ou torțe etc. — O' vorbă, șovinistii își facu cheful în Clușiu.

**Ex-regele Milan în Persia.** Din Belgrad se telegrafiază, că ex-regele Milan, are de gând să călătorească în Persia.

**Inaintare.** Cetim în „Monitorul Oficial“, că d-lu inginer *Emilian Popovici*, Român din Transilvania, a fost înaintat la 16 Maiu 1891 la gradul de șef de secțiune la căile ferate române. — Felicitările noastre.

**Vicar al Rodnei și paroh al Năsăudului,** după cum se anunță din acele părți, este numit d-lu *Dr. Ioan Popu*, profesor de teologie la seminarul din Gherla. Introducerea a fost fixată pe ieri, 1 (13) Decembrie o.

**Din Lasleul Român i-se scrie** „Telegrafului Român“: In grădina lui Ioan Florea Trifu, proprietar în comuna Lasleul român, comitatul Tërnavai mic, săpîndu nise lucrător într'o

baie de petriș, la o adîncime de 5 metri în pămînt, au aflat un corn de vită de o mărime colosală. Cornul s'a aflat în baia de petriș spre fund în direcțiune orizontală și adecă în lungime de 2 metri 73 centim., grosimea la rădăcină de 94 cm., la mijloc spre vîrf de 71 cm., tocmai la vîrf de 35 cm. Cornul la rădăcină era ceva nerotund și gol, înăuntru cam de 30 cm., mai departe era tot plin. Luorătorii din nepricepere și neputîndu cunose, ce ar fi, l'au spart, în ougetu că ar fi ban în el. Căja pe deasupra e ceva mai tare, ér smelcînd din lăuntru e ca un fel de săpun alb; la început nu se cunosea ce ar fi, unii diceau, că ar fi os de uriaș, ér după ce s'a săpat tot s'a vădîturat că e corn, oăci e căva strîmbu dela mijloc și vîrfu tot mai cum sunt și ađi cele mai multe corne de vite. La vîrfu e și ceva tocit, cum sunt și la unii boi bătrîni ce au stat legați în grajdă lângă zid. Un neguțator a promis pentru cornul întreg 10 fl.

**Banca Angliei,** precum ne spune o telegramă din Londra, a redus scontul său la 3 și jumătate.

**Emigrări din comitatul Zemlin.** Cetim în „Egyetértés“, că de când filoxera a nîmicît vile, populațiunea a ajuns la sapă de lemn și că nu este comună în Zemlin din care n'ar fi emigrat locuitorii la America ou grămada. La gările din apropiere pe fiă-care și se rețin de poliția la gări câte 10—15 emigranți. Mai mulți au emigrat din ținuturile Terebes și Galszees. Cei veniți din America, mergîndu érăși, duc cu sine câte 10 persoane fiă-care.

**Nobil maghiar nou.** Folia oficială scrie, că Majestatea Sa a dat titlul de nobil profesorului dela universitatea din Clușiu, — *Generich Antal* și următorilor săi legitimi.

**Spionajul rusesc în Bulgaria.** Cetim în „Egyetértés“, că ministrul bulgar de răboiu a aflat înaintea de asta ou câteva zile, că un stat străin voese să și procure planurile de mobilizare ale armatei bulgare. Funcționarii ministeriali au isbit în să impedearea ducerea la îndeplinire a acestui plan. In decursul cercetării făcute, guvernul bulgar a ajuns în posesia unei scrisori din care rezultă, că planurile erau destinate pentru atașaii militari rusesci din Bucuresci și Belgrad. Se dîce, că atașatul militar rusesc, baronul Taube, ar fi oferit pentru aceste planuri 30,000 franci.

vre-odată pe „Valah“. Inaintea cu 300 de ani ar fi trebuit s'o încerce, acuma e imposibil. Apelul termină cu cuvîntul: *Tropp tard*.

Un asemenea sfat li-a dat Maghiarilor, în primăvera anului 1848, presidentul republicei franceze, Lamartine, dîcîndu, că Maghiarii și Românii formeză în oceanul slavismului și germanismului o insulă verde. Tote înzadar! Bôla se vede a fi incurabilă.

Noi Românii unul ca unul, să ne facem datorința până în sfîrșit, apoi: *să stăm bine, să stăm fără frică*; ér Maghiarii să nu și uite de dîcătorea germană:

„Wer Päch hat, der stolpert im Grase.

„Fallt auf den Rücken, und bricht sich die Nase“.

*Ună Invalidă fără patent.*

**Coroșpondența „Gaz. Trans.“**

Ceanu (Sălagiu), Decembrie 1891.

**Săntire de biserică.** Poporul român gr. cat. din filia Ceanu, în diecesa gr. cat. a Gherlei, comitatul Selagiului, în adunarea bisericească ținută în 18 Maiu 1887 a hotărît, ca în locul bisericii vechi de lemn, să zidescă una nouă din material solid, corîspundătore pretenșiunilor timpului de față.

Multe au fost greutățile, ce amîntimpinat la început, dăr ou ajutorul Provedinței și alți omenilor binefăcători, filia noastră a ajuns în fine a și termina edificarea bisericii, care deși cam mică, e una dintre cele mai frumoase biserici în ținutul acesta. Săntirea s'a sîvîșit în 22 Noembrie prin MOD. protopop D. Coroian și prin alți 7 preoți, anume: Georgiu Modi din Cehalul rom., Vasiliu Sfura din Blagea, Vasiliu Mureșanu din Șeuca, Patriciu Lobonțu din T. Silvașiu, Vasiliu Patcașiu din Eriu-Hotoan, Emiliu Lobonțu din Boianu-mare și Stefanu Cucu din Piru, de față fiind un public numeros.

Vorbirea de adio dela biserică cea vechiă, a rostit'o d-lu preot V. Patcașiu, ér în biserică cea nouă, după săntire și după s. liturgiă d-lu protopop pontificante țin ou cuvîntare pîtrîndătore, priu care arată credincioșilor însemnătatea și chiamarea, ce are biserică, precum și datorințele fiă-cărei creștină față de dînsa. După acesta administratorul filiei, Patriciu Lobonțu, a cetit istoricul edificării bisericii și numele binefăcătorilor.

Cu tôte, că acestă s. biserică era să se edifice din venitele sale modeste, neajungîndu acestea și fiindu poporul sorman și puțin — numai 170 de suflete — au contribuit mai mulți poporenii din acestă filia și din alte parohii, pentru cari, conform propunerii făcute de feritul Ladislau Vaida se va face un protocol, în care se vor înscrie numele dăruitorilor și pentru cei repoați în tot anul într'o o anumită se vor face rugăciuni solemne, ér celor, cari mai trăsou se va espri ou ăcea ocaziune meritată recunoștință.

Fiă-ne permis a înregistra acimelile persônelor și comunităților, cari în ajungerea scopului ne-au dat mîna de ajutor: dela urmașii lui Georgiu Fileru, fost proprietar mare în T. Santou, 100 fl., Demetriu Pereni în Ceanu 100 fl., Vasiliu Haiduc în Ceanu 100 fl., Vasiliu Mureșianu în Ceanu 100 fl., Georgiu Szilagyi proprietar mare în Sanislău 50 fl., Stefanu Marinceșiu în Ceanu 40 fl., Ioan Vastag în Eriu-Săncraiu 5 fl., Vasiliu Dragoșiu în Ceanu 10 fl., Vasiliu Rebeșiu în Ceanu 6 fl., Ioan Oros în Șeuca 5 fl., Teodoru Nagy în Ceanu 5 fl., poporul gr. cat. din T. Silvașiu 5 fl. 10 cr., poporul gr. cat. din filia Móra-Banfi 5 fl., tînerul Gavrilă Cheregi în Ceanu 10 fl., poporul gr. cat. din T. Sântău 35 fl. 81 cr. poporul gr. cat. din Eriu-Saduriu 32 fl. 72 cr., poporul gr. cat. din Eriu-Hotoan 26 fl. 60 cr., ved. Flôrea Verzeșiu în T. Sântău 10 fl., tînerul Georgiu Filep în T. Sântău 5 fl., tînerul Ivanu Filep în T. Sântău 5 fl., poporul gr. cat. din Boianu-mare 8 fl., poporul gr. cat. din Șeuca 14 fl. 60 cr., poporul gr. cat. din T. Sarvad 11 fl., poporul gr. cat. din Tașnad 11 fl., poporul gr. cat. din Blagea 10 fl., poporul gr. cat. din Eriu-Cheoreșiu 8 fl. 31 cr., Ioan Achim în I. Silvașiu 2 fl., Ioan Caprașiu în Orbou 5 fl., Vasiliu Ciobanău în Blagea 5 fl., poporul gr. cat. în Cehalul rom. 5 fl., Kis Balint din Iașnad 1 fl., Mihai Onac din Móra-Banfi 1 fl., Georgiu Vișeu în Tașnad 1 fl., Gavrilă Georgiu în Pele-Sărvădel 1 fl., Vasiliu Conea în Jașnad 1 fl., Georgiu Negrău în Jașnad 1 fl., Georgiu Dolianu în Cehaluș 1 fl., Petru Precup în Cehaluș 1 fl., Pavelăsa Oancea în Orbou 1 fl., Gavrilă Gustășiu în Eriu-Cheoreșiu 1 fl., Ioan Ardeleanu în Cehaluș 1 fl., Vasiliu Dohanu în Șeuca

1 fl., poporul gr. cat. din Orbou 6 fl. 20 cr., biserică gr. cat. din Orbou 82 cr. Vasiliu Sabou din T. Sarvad 1 fl. Georgiu Dolianu din Cehaluș 2 fl., Simeon Szilagyi din Cehaluș 1 fl., Ioan Barcaonu din Ceanu a cumpărat pe sîma bisericii icone în preț de 12 fl., Ioan Balog curatorul bisericii din Careii-mari a dat icone și lumini în preț de 15 fl.

Pentru aceste marnimose oferte se aduce prin acesta cea mai cordială mulțămîta și recunoștință tuturor contribuitorilor.

Êta așa se scie însufleți poporul român pentru cauza sântă religioasă! Străinul la privirea acestei biserici, în mijlocul unei comune sermane și mioufe, uimită stă pe loc și vrîndu nevrîndu trebuie să recunoască vitalitatea și simțul religios al poporului român.

După actul săntirei d-nii preoți fură provăduți la casa ospitală a locuitorului Vasiliu Haiduc din Ceanu, ér d-nii cantori-învățători au fost invitați la casa ospitală a d-lui cantor-învățător din locu Georgiu Radu. Primăcă mulțămîta noastră d-nii preoți și cantori-învățători, cari binevoiră a participa la actul Săntirei.

*Curatoria bisericească gr. at. din filia Ceanu.*

**Literatură.**

**Romänische Revue,** revistă politico-literară. Direcțiunea: Wien, VIII., Feldgasse 15. Apare la mijlocul fiă-cărei luni. Fasciculul 11 și 12 cuprinde: Von der „Academia Română“, (1866—1891). — Zur Frage des Memorandums der Romänen in Ungarn und Siebenbürgen. — Die psychologische Begründung der elementaren Denkhätigkeiten im Rahmen der Herbart'schen Wechselwirkung der Vorstellungen. Von Prof. Stefanu Velovanu. — Bucuresci zur Zeit der grossen französischen Revolution. Von Dr. Gion Ionescu. Deutsch von Em. Grigorovitz. — Die Romänische Litteratur in der Bucovina (1774—1890). Von C. Morariu. — Geschichte der Romänen im trajanischen Dacien, von A. D. Xenopol. — Aus romänischen Dichtern: D. Bolintineanu: Mihai des Tapfer'n letzte Nacht. Josef Vulcanu: Das schönste Lied. Uebersetzungen von L. V. Fischer. — Rundschau: Von Hermannstädter National-Comité. 10 (22) Maiu 1891. Die „zufriedenen“ Sachsen. — Litteratur.

**DIVERSE.**

**Dumas pentru sêraci.** In diarul parisianu „Figaro“, Alexandru Dumas face o propunere, vrednică de băgat în sîmă, tuturor membrilor aristocrației și plutocrației parisiene. Propunerea este, ca ou ocazia prîndurilor, și a tot felul de sêrbări ce se dau, să pună o taxă anume, de un franc spre pildă, pentru adunarea unui fond pentru sêraci, cari n'au ce să mînce. Diarul parisianu face apelul la elita socială francesă să primescă propunerea eminentului autoru.

**NECROLOGU.** Sămbătă în 12 n. c. a încetat din viață prin morțe repentină în etate de 63 **Ioan Busitia** profesor de preparandă în pensiune. Inconsolații: soția, fii, frați, cumnați, cumnate, nepoți și nepôte, facu cunoscută acestă durerôsă pierdere.

*Sighetul-Marmaței*, 12 Dec. 1891.  
Fiă-i țîrina ușoră și memoria binecuvîntată!

**Cursul pietei Brașov**

din 14 Decembrie st. n. 1891.

Bancnote romănesc	Cump. 9.29	Vînd. 9.30
Argint romănesc	9.22	9.27
Napoleon-d'or	9.29	9.39
Lire turcesc	10.58	10.63
Imperial	9.58	9.63
Galbin	5.45	5.50
Seris. fonc. „Albina“ 6%	101.—	—
„ „ „ 5%	99.50	—
Ruble rusesc	112.1/2	113.50
Șarci germane	57.40	57.90
Discontul 6—8% pe an.		

Proprietar: **Dr. Aurel Mureșianu.**  
Redactor responsabil interimal: **Gregoriu Maior.**

bunii e, că Francesii s'au numerisat ei pe sine, n'au făcutu nîmêru nici unu rău. Asta o pot face și Maghiarii, dăr pe noi să nu ne insulte. Nu ne-am făcutu Nemț, nu ne vom face nici Maghiari!

Acesta li-a spus'o lor înaintea cu 42 de ani renumitul romanțier maghiar, baronul Nicolau Josika, în cuvinte rîspicate și categorice.

După capitularea lui Gôrgei, urmată în Augustu 1849, la Șiria (Vilagos), fruntașii nemului Ungurescu au luat lumea în cap, care pe unde a putut scăpa, și au trecut granițele țerei. Astfel a făcut și baronul Josika. Ajuns în străinătate, informat despre curentul, ce domnia încă de pe atunci în privința „principiului de naționalitate“, a scris la adresa Maghiarilor un apel, în care li-o spune verde, că să și pună potta în cuiu de a maghiarisa



<b>Cursul la bursa din Viena</b> din 12 Decembrie a. c. 1891		Amortisarea datoriei căilor ferate de ostu ungare (3-a emisiune) . . . . .	
Renta de aur 4%	104.80	Bonuri rurale ungare . . . . .	90.5
Renta de hârtie 5%	101.10	Bonuri croato-slavone . . . . .	104.50
Imprumutul căilor ferate ungare		Imprumutul cu premiul unguresc	187.25
aur	116.50	Losurile pentru regularea Tisei și Se-	
cto argint	98.30	ghedinului	129.75
Amortisarea datoriei căilor ferate de		Galbeni împărătești . . . . .	5.59
ostu ungare [1-ma emisiune]	111.50	Napoleon-d'or	9.86
Amortisarea datoriei căilor ferate de		Mărci 100 imp. germane . . . . .	57.97 1/2
ostu ungare [2-a emisiune]	—	Londra 10 Livres sterline	117.90

### PUBLICAȚIUNE.

Direcțiunea generală a Căilor Ferate Române face cunoscut prin acesta, că are

## 31 posturi de Ingineri vacante

la Serviciul de Intreținere din București, Craiova, Pitești, Buzău, Galați și Iași.

Doritorii de a ocupa asemenea posturi sunt rugați a prezenta cererile D-lor în scris la adresa Direcțiunei generale a Căilor Ferate Române, Serviciul P. la București cel mult până la 15 Ianuarie 1892 st. nou cu arătarea adresei D-lor exactă și anexându documentele următoare:

- 1) Diploma sau Certificat de terminarea studiilor a unei școle speciale de Ingineri.
- 2) Certificat de serviciu.
- 3) Act de naștere.
- 4) Act de căsătorie (decă e căsătorit) și de naștere al soției, precum și eventual ale copiilor.
- 5) Actele pentru serviciul militar.

Pentru informațiuni mai detaliate doritorii se vor adresa în scris sau verbal la Șeful Serviciului de Intreținere C. F. R., București, Calea Victoriei Nr. 124.

724—5.

### La librăria Ig. HERTZ, București,

au apărut următoarele cărți:

Memoriile lui Casanova. Prețul unei fascicule e de 25 bani.  
 Copilul Nebunei " " " " 25 "  
 Lupta pe viață și pe moarte " " " " 25 "  
 Napoleon cucăritorul lumii " " " " 25 "

Intăia tragere pentru acest roman istoric va avea loc la 15 Decembrie st. v.

Sonata Kreutzer de Leo Tolstoi. Prețul unui exemplar broșat este 3 Lei 25 bani. Prețul unui exemplar elegant legat 7 Lei.

**Lumea ilustrată:** o revistă neîntrecută până în ziua de astăzi, atât în privința ilustrațiilor cât și a bogatului text.

Lumea ilustrată conține: romane, povești, modă, muzică și felurimi. Ea apare de două ori pe lună; prețul unui exemplar e de 1 Leu 15 bani, er abonamentul de un an e de 23 Lei 60 bani.

Făcarea își poate procura atât această revistă, cât și susu menționatele romane, dela ori-ce librărie.

Depoul general pentru străinătate se află la d-nul I. Rubinstein, librar, Budapesta.

730,3—1.

## Mersul trenurilor

pe liniile orientale ale căii ferate de stat r. u. valabil din 1 Octombrie 1891.

Budapesta—Predeal				Predeal—Budapesta				B.-Pesta—Arad—Teiuș				Teiuș—Arad—B.-Pesta				Copsa-mică—Sibiu																																			
Tren de pers.	Tren de accel.	Tren de pers.	Tren de accel.	Tren de pers.	Tren de accel.	Tren de pers.	Tren de accel.	Tren de pers.	Tren de accel.	Tren de pers.	Tren de accel.	Tren de pers.	Tren de accel.	Tren de pers.	Tren de accel.	Tren de pers.	Tren de accel.	Tren de pers.	Tren de accel.																																
Viena	10.50	8.—	3.25	București	7.35	8.50		Viena	10.50	8.—	3.25	Teiuș	3.09	1.39		Copsa mică	3.—	10.47	7.10	Seica-mare	3.31	11.27	7.43	Loamneș	4.15	12.08	8.27	Oena	4.46	12.38	8.59	Sibiu	5.10	1.—	9.23																
Budapesta	8.30	1.50	5.50	Predeal	1.12	5.16		Budapesta	8.15	1.50	9.50	Alba-Iulia	3.50	2.19		Sibiu—Copsa-mică				Sibiu	7.35	4.34	10.17	Oena	8.02	4.58	10.43	Loamneș	8.30	5.25	11.09	Seica-mare	9.05	5.55	11.40	Copsa mică	9.34	6.20	12.05												
Szolnok	11.38	3.57	9.22	Timișu	1.42	5.57		Szolnok	11.14	3.57	1.05	Vinț. de jos	4.09	2.36		Sibiu	7.02	8.20	2.41	Ludoș	3.34	9.11	3.27	Oșorhei	5.20	11.17	5.14	Regh.-săs.	7.10	7.15		Regh.-săs.—Oșorh.—Cucerdea				Regh.-săs.	8.—	8.15		Oșorhei	5.21	5.54	10.20	Ludoș	6.58	7.41	12.06	Cucerdea	7.47	8.25	12.50
P. Ladány	2.12	5.51	11.53	Brașov	2.18	4.20	6.58	Arad	3.45	6.52	5.24	Orăștia	4.52	3.03		Sibiu	7.35	4.34	10.17	Oena	8.02	4.58	10.43	Loamneș	8.30	5.25	11.09	Seica-mare	9.05	5.55	11.40	Copsa mică	9.34	6.20	12.05																
Oradea-mare	3.53	7.06	1.50	Feldióra	2.48	5.07		Glogovațu	4.42	2.34	5.57	Simeria (Piski)	4.55	3.30		Sibiu	7.35	4.34	10.17	Oena	8.02	4.58	10.43	Loamneș	8.30	5.25	11.09	Seica-mare	9.05	5.55	11.40	Copsa mică	9.34	6.20	12.05																
Mező-Telegd	4.39	7.43	3.03	Apața	3.40	6.09		Györök	5.03	3.05	6.19	Deva	5.23	4.17		Sibiu	7.35	4.34	10.17	Oena	8.02	4.58	10.43	Loamneș	8.30	5.25	11.09	Seica-mare	9.05	5.55	11.40	Copsa mică	9.34	6.20	12.05																
Rév	5.22	8.18	3.46	Augustin	3.56	6.55		Paulișu	5.14	3.23	6.30	Branicica	5.23	4.33		Sibiu	7.35	4.34	10.17	Oena	8.02	4.58	10.43	Loamneș	8.30	5.25	11.09	Seica-mare	9.05	5.55	11.40	Copsa mică	9.34	6.20	12.05																
Bratca	5.45		3.57	Homorod	4.29	8.23		Radna Lipova	5.32	3.39	6.48	Ilia	5.23	4.33		Sibiu	7.35	4.34	10.17	Oena	8.02	4.58	10.43	Loamneș	8.30	5.25	11.09	Seica-mare	9.05	5.55	11.40	Copsa mică	9.34	6.20	12.05																
Bucia	6.05	8.51	4.29	Hașfalău	5.34	8.53		Conop	5.56	7.12		Gurasada	7.—	5.28		Sibiu	7.35	4.34	10.17	Oena	8.02	4.58	10.43	Loamneș	8.30	5.25	11.09	Seica-mare	9.05	5.55	11.40	Copsa mică	9.34	6.20	12.05																
Ciucioa	6.31	9.07	4.55	Sighișora	5.54	9.31		Bêrzava	6.12	7.27		Zam	7.28	5.53		Sibiu	7.35	4.34	10.17	Oena	8.02	4.58	10.43	Loamneș	8.30	5.25	11.09	Seica-mare	9.05	5.55	11.40	Copsa mică	9.34	6.20	12.05																
Huedin	7.12	9.37	5.34	Elisabetopol	6.21	10.09		Soborșin	6.58	8.07		Soborșin	8.03	6.24		Sibiu	7.35	4.34	10.17	Oena	8.02	4.58	10.43	Loamneș	8.30	5.25	11.09	Seica-mare	9.05	5.55	11.40	Copsa mică	9.34	6.20	12.05																
Stana	7.29		5.51	Mediaș	6.42	10.31		Zam	7.26	8.33		Conop	9.10	7.17		Sibiu	7.35	4.34	10.17	Oena	8.02	4.58	10.43	Loamneș	8.30	5.25	11.09	Seica-mare	9.05	5.55	11.40	Copsa mică	9.34	6.20	12.05																
Aghiriș	7.49		6.12	Copsa mică	6.55	10.47		Gurasada	7.52	8.57		Radna Lipova	9.44	7.46		Sibiu	7.35	4.34	10.17	Oena	8.02	4.58	10.43	Loamneș	8.30	5.25	11.09	Seica-mare	9.05	5.55	11.40	Copsa mică	9.34	6.20	12.05																
Ghirbău	8.01		6.25	Micăsasa	6.57	11.06		Ilia	8.08	9.13		Paulișu	9.58	8.01		Sibiu	7.35	4.34	10.17	Oena	8.02	4.58	10.43	Loamneș	8.30	5.25	11.09	Seica-mare	9.05	5.55	11.40	Copsa mică	9.34	6.20	12.05																
Nădășel	8.14		6.39	Blașiu	7.31	11.57		Branicica	8.26	9.29		Györök	10.11	8.08		Sibiu	7.35	4.34	10.17	Oena	8.02	4.58	10.43	Loamneș	8.30	5.25	11.09	Seica-mare	9.05	5.55	11.40	Copsa mică	9.34	6.20	12.05																
Clușiu	8.29	10.37	6.56	Crăciunel	7.31	12.28		Deva	8.52	9.53		Glogovațu	10.34	8.30		Sibiu	7.35	4.34	10.17	Oena	8.02	4.58	10.43	Loamneș	8.30	5.25	11.09	Seica-mare	9.05	5.55	11.40	Copsa mică	9.34	6.20	12.05																
Apahida	8.46	11.10	8.20	Teiuș	8.—	1.08	1.25	Simeria (Piski)	9.50	10.19		Orăștia	10.34	8.40		Sibiu	7.35	4.34	10.17	Oena	8.02	4.58	10.43	Loamneș	8.30	5.25	11.09	Seica-mare	9.05	5.55	11.40	Copsa mică	9.34	6.20	12.05																
Ghiriș	9.03	11.28	8.45	Aiud	8.07	1.35	1.50	Orăștia	10.16	10.50		Vinț. de jos	10.36	8.24		Sibiu	7.35	4.34	10.17	Oena	8.02	4.58	10.43	Loamneș	8.30	5.25	11.09	Seica-mare	9.05	5.55	11.40	Copsa mică	9.34	6.20	12.05																
Cucerdea	10.12	12.38	10.21	Vinț. de sus	8.24	2.05	2.12	Sibot	10.36	11.16		Alba-Iulia	11.26	9.05		Sibiu	7.35	4.34	10.17	Oena	8.02	4.58	10.43	Loamneș	8.30	5.25	11.09	Seica-mare	9.05	5.55	11.40	Copsa mică	9.34	6.20	12.05																
Uióra	10.37	1.14	11.09	Uióra	8.24	2.13	2.19	Vinț. de jos	11.—	11.44		Teiuș	11.53	9.22		Sibiu	7.35	4.34	10.17	Oena	8.02	4.58	10.43	Loamneș	8.30	5.25	11.09	Seica-mare	9.05	5.55	11.40	Copsa mică	9.34	6.20	12.05																
Vinț. de sus	11.04	1.29	11.26	Cucerdea	8.54	3.18	3.15	Alba-Iulia	11.26	12.06						Sibiu	7.35	4.34	10.17	Oena	8.02	4.58	10.43	Loamneș	8.30	5.25	11.09	Seica-mare	9.05	5.55	11.40	Copsa mică	9.34	6.20	12.05																
Aiud	11.28	1.54	11.54	Ghiriș	9.23	4.45	4.32	Teiuș	11.53	12.38						Sibiu	7.35	4.34	10.17	Oena	8.02	4.58	10.43	Loamneș	8.30	5.25	11.09	Seica-mare	9.05	5.55	11.40	Copsa mică	9.34	6.20	12.05																
Teiuș	11.45	2.13	12.18	Apahida	9.23	4.45	4.32	Simeria (Piski)	11.53	12.38						Sibiu	7.35	4.34	10.17	Oena	8.02	4.58	10.43	Loamneș	8.30	5.25	11.09	Seica-mare	9.05	5.55	11.40	Copsa mică	9.34	6.20	12.05																
Crăciunel	12.13		12.58	Mediaș	9.23	4.45	4.32	Petroșeni	11.53	12.38						Sibiu	7.35	4.34	10.17	Oena	8.02	4.58	10.43	Loamneș	8.30	5.25	11.09	Seica-mare	9.05	5.55	11.40	Copsa mică	9.34	6.20	12.05																
Blașiu	12.44		1.34	Clușiu	10.45	6.08	4.53	Simeria	6.—	10.35	4.22	Petroșeni	6.—	10.50	6.20	Sibiu	7.35	4.34	10.17	Oena	8.02	4.58	10.43	Loamneș	8.30	5.25	11.09	Seica-mare	9.05	5.55	11.40	Copsa mică	9.34	6.20	12.05																
Micăsasa	12.59		1.51	Nădășel	11.01	6.29	5.30	Streiu	6.35	11.26	4.58	Banița	6.41	11.40	6.54	Sibiu	7.35	4.34	10.17	Oena	8.02	4.58	10.43	Loamneș	8.30	5.25	11.09	Seica-mare	9.05	5.55	11.40	Copsa mică	9.34	6.20	12.05																
Copsa mică	1.51		2.48	Ghirbău		7.02	6.11	Hațeg	7.21	12.23	5.42	Crivadia	7.19	12.19	7.20	Sibiu	7.35	4.34	10.17	Oena	8.02	4.58	10.43	Loamneș	8.30	5.25	11.09	Seica-mare	9.05	5.55	11.40	Copsa mică	9.34	6.20	12.05																
Mediaș	2.12		3.03	Aghiriș		7.02	6.11	Pui	8.06	12.—	6.36	Hațeg	7.57	1.05	7.51	Sibiu	7.35	4.34	10.17	Oena	8.02	4.58	10.43	Loamneș	8.30	5.25	11.09	Seica-mare	9.05	5.55	11.40	Copsa mică	9.34	6.20	12.05																
Elisabetopol	2.31		3.26	Stana	12.17	7.28		Crivadia	8.47	2.23	7.24	Hațeg	8.36	1.54	8.25	Sibiu	7.35	4.34	10.17	Oena	8.02	4.58	10.43	Loamneș	8.30	5.25	11.09	Seica-mare	9.05	5.55	11.40	Copsa mică	9.34	6.20	12.05																
Sighișora	3.04		4.07	B. Huedin	12.47	7.47	6.43	Banița	9.21	3.19	8.04	Streiu	9.18	2.49	9.01	Sibiu	7.35	4.34	10.17	Oena	8.02	4.58	10.43	Loamneș	8.30	5.25	11.09	Seica-mare	9.05	5.55	11.40	Copsa mică	9.34	6.20	12.05																
Hașfalău	3.46		4.49	Ciucioa		8.25	7.12	Petro																																											